

# PROGRAMME

## BIENNALE DE CÉRAMIQUE

GRANDE FÊTE DE LA TERRE ET DU FEU !  
PRÉVELLES/TUFFÉ 28 JUIN AU 6 JUILLET 2014



on écoute de la musique

on danse

on mange

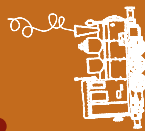
entrée libre

on découvre la céramique

on assiste à des spectacles



SIXIÈME ÉDITION UKRAINE



LA CÉRAMIQUE À PRÉVELLES/TUFFÉ



Déjà dix ans que l'association La Céramique à Prévèlles-Tuffé s'emploie à la défense et l'illustration de l'art de la céramique à travers sa biennale, ses actions pédagogiques et ses animations culturelles.

Pour cette sixième édition, nous sommes heureux de présenter, d'une façon magnifiquement positive, ce beau pays qu'est l'Ukraine. Fiers de montrer que, malgré les événements tragiques dont nous sommes hélas les témoins impuissants, nous allons, peut-être, avec cette rencontre, montrer qu'une fois de plus l'art et la culture, comme trait d'union entre les hommes, vont contribuer à faire oublier les conflits d'intérêt et les ambitions démesurées de personnages politiques douteux.

**Que la fête commence !** Avec de toutes nouvelles **animations**, des **expos** remarquables, de la **musique**, des **spectacles**, des **ateliers** pour enfants, un **concours** de construction de **fours éphémères** qui s'embraseront la nuit du 5 juillet autour de Michel Moglia et de ses **orgues à feu**. Et aussi notre **symposium** où vous pourrez voir et dialoguer avec les artistes à la grange de l'Abbaye de Tuffé.

Souhaitant que ces moments privilégiés passés ensemble nous amènent joie, paix et solidarité avec le grand peuple d'Ukraine.

Philippe Ménard,  
Président de l'association  
La Céramique à Prévèlles/Tuffé

## NOS PARTENAIRES

Cette sixième édition de la Biennale de Céramique à Prévèlles/Tuffé est organisée par l'association La Céramique à Prévèlles/Tuffé

### avec le soutien de :

- > Communauté de communes de l'Huisne Sarthoise
- > Conseil général de la Sarthe
- > Mairies de Tuffé et de Prévèlles
- > Crédit Agricole de Tuffé
- > Ouest France

### et avec le parrainage de :

- > Divaré T.P.
- > Solargil
- > Boulangerie Huet
- > Salon Beauté des Fées
- > Auberge de l'Abbaye
- > M<sup>me</sup> Élisabeth Pavée
- > Galpin E. motoculture
- > Super U de Bonnétable

### Remerciements :

- > Pays du Perche sarthois
- > Ateliers d'Art de France
- > Maison du Potier Prévèlles
- > Les Amis de l'Abbaye de Tuffé
- > Train touristique de la Sarthe (Transvap)
- > Ukraine Découverte

# AU PROGRAMME

Quand ?	Où ?	Quoi ?	pages
samedi 28 juin 17h	Halte plan d'eau Tuffé Transvap	VERNISSAGE DES EXPOSITIONS	4 > 7
lundi 30 juin mardi 1 <sup>er</sup> juillet mercredi 2 juillet	Abbaye de Tuffé	SYMPOSIUM de 14h à 18h	6
jeudi 3 juillet 20h30	Résidence La Pucelle à Prévèlles	VEILLÉE DE LA CUISSON*	8
samedi 5 et dimanche 6 juillet	Village des Potiers à Prévèlles	La terre dans tous ses états	9
		Concours de fours éphémères	10
		Raku, poterie et jeux...	11
		L'attraction terrestre	14
		Le Manège Salé	15
samedi 5 juillet 10h30 à 1h	Village des Potiers à Prévèlles	Le Marché	10
		Contes	16
		Cirque posthume	17
		Repas champêtre et bal	18
		Chant de feu et de terre	19
dimanche 6 juillet 14h30 à minuit	Village des Potiers à Prévèlles	Ensemble Barvinok	20
		L'oignon de Trévignolles	21
		Repas ukrainien et ensemble folklorique	22
Plan des lieux			12/13
Infos pratiques			23

\* Pour les courageux, la cuisson se prolonge jusqu'au vendredi !

# EXPOSITIONS À PRÉVELLES ET À TUFFÉ

28 juin au 6 juillet  
lundi au vendredi de 15h à 19h  
samedi et dimanche de 14h à 19h

## LES CÉRAMISTES CONTEMPORAINS UKRAINIENS

**Marianna Wakhnyak**  
l'artiste ukrainienne  
en résidence

> Résidence  
d'artistes  
La Pucelle  
Prévèlles



**Vasyl Bodnarchuk**

> Abbaye de Tuffé



**Svetlana Pasechnaya**

> Abbaye de Tuffé



**Volodymyr Khyzhynskyy**

> Abbaye de Tuffé



## LES CÉRAMISTES CONTEMPORAINS FRANÇAIS

**Jean Grison**

> Abbaye de Tuffé



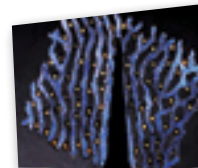
**Joanna Hair**

> Abbaye de Tuffé



**Michel Moglia**

> Abbaye de Tuffé



© FRED REGAN

Michel Moglia & l'Orgue à Feu présenteront  
leur «**Chant de feu et de terre**» (concert de feu)  
**Samedi 5 juillet à 22h** (durée 45 min) au **Village  
des Potiers à Prévèlles**. Voir page 19.

## LES CÉRAMISTES TRADITIONNELS UKRAINIENS

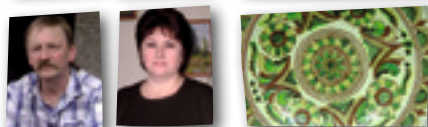
**Nadiya et Sergey  
Nikorovitch**

> Maison du potier  
Prévelles



**Roman et Ludmilla  
Yakibitchuk**

> Maison du potier  
Prévelles



**Yaroslav Slavinskyi**

> Maison du potier  
Prévelles



## LES CÉRAMISTES FRANÇAIS LOCAUX

**Marie Anne Hubert**

> Abbaye de Tuffé



**Delphine Lauray**

> Abbaye de Tuffé



**Katy Barrault**

> Abbaye de Tuffé



**Christine Bath**

> Abbaye de Tuffé



**David Jodon**

> Abbaye de Tuffé



**Malvina Germain**

> Abbaye de Tuffé



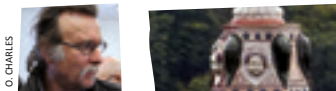
**Patricia Rayon et Alain Gilbert**

> Abbaye de Tuffé



**Philippe Ménard**

> Abbaye de Tuffé



## LE SYMPOSIUM

▶ **lundi 30 juin  
mardi 1<sup>er</sup> juillet  
mercredi 2 juillet**  
de 14h à 18h  
à l'Abbaye de Tuffé

Venez découvrir les artistes à l'œuvre et échanger autour de leur art ! Un moment rare et convivial ! Les pièces réalisées lors de ces journées feront l'objet d'une cuisson dans le four à bois de la résidence d'artistes La Pucelle, jeudi 3 juillet à partir de 20h30. Vous pourrez également assister au défournement et à la découverte des œuvres, dimanche 6 juillet.



Musique et contes pendant la cuisson  
**jeudi 3 juillet.**  
 Voir page 8.



# CUISSON

Sophie Kluzek & invités

Tour de main, tour de notes

(contes musicaux et poterie « live »)

▶ **jeudi 3 juillet à partir de 20h30\***

Résidence La Pucelle **Prévelles**



Sophie Kluzek  
conte **Samedi**  
**5 juillet à 16h.**  
Voir page 16.

Autour d'un verre, venez partager à la faveur d'une cuisson quelques secrets sur la terre. Veillée au coin du feu où parole, guitare et tour du potier s'interpellent et se répondent dans une joyeuse improvisation visuelle et sonore pour vous initier au mystère de la matière ! Des origines du monde au Vietnam en passant par quelques chemins de traverse, nous tâcherons de savoir qui de l'homme ou de la terre façonne l'autre...



© OLIVIER CHARLES

# LA TERRE DANS TOUS SES ÉTATS

COMPAGNIE LES HERBES FOLLES

▶ **samedi 5 et dimanche 6 juillet**

**de 10h30 à minuit**

**Village des Potiers Prévelles**

Denis Deschamps et Régis Dudé vous invitent à venir découvrir leur univers dans le cadre d'une installation créative. Venez vous balader sous les grandes oriflammes aux couleurs de l'Ukraine, vous relaxer dans les espaces détentes. L'installation « La terre dans tous ses états, variations totémiques » mettra en scène les quatre éléments nécessaires à l'alchimie de la céramique. Samedi, à la nuit tombée, la mise en lumière du site accompagnera l'allumage des fours éphémères pour une douce flânerie nocturne.



© PHILIPPE LENGIN



© RÉGIS DUDÉ

C'est jeudi

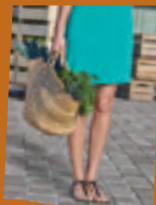
C'est samedi et dimanche

\* Pour les courageux, la cuisson se prolonge jusqu'au vendredi !

# MARCHÉ ET CONCOURS DE FOURS ÉPHÉMÈRES

samedi 5 juillet à partir de 10h30  
Village des Potiers Prévèlles

Et si l'envie vous venait de faire **VOTRE MARCHÉ À PRÉVELLES** ? Maraîchers bio, éleveurs, vanniers, artisans travaillant le torchis et bien d'autres vous invitent à venir faire vos emplettes au Village des Potiers. Fanfare et autres spectacles animeront cette matinée qui vous mettra l'eau à la bouche !  
**Restauration possible le samedi midi !**



**+** Découvrez les deux mises en bouches de la **Compagnie Lombric Spaghetti** qui auront lieu sur le marché. Voir page 17.

Samedi, c'est également **LA JOURNÉE DU CONCOURS !** Grande nouveauté de cette édition, venez encourager, dès 10h30, les équipes en compétition pour la construction du meilleur four éphémère alliant performance et esthétique. Allumage des fours samedi soir à la tombée de la nuit. Résultats et remise des prix dimanche à 16h en présence du jury !



© OLIVIER CHARLES

# RAKU, POTERIE ET JEUX...

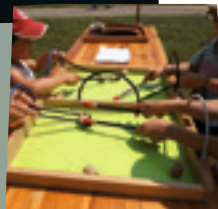
samedi 5 juillet à partir de 10h30  
dimanche 6 juillet à partir de 15h00  
Village des Potiers Prévèlles

Entre deux spectacles : jeux en bois, raku, initiation à la poterie ou simple détente dans l'herbe, c'est selon votre goût !

La Ludothèque « Planète Jeux » vous propose de passer un moment convivial et ludique autour de **jeux en bois pour petits et grands...** Un animateur sera présent pour vous accompagner et vous faire découvrir ou redécouvrir des jeux oubliés : l'amusement est garanti !

Un atelier d'**initiation à la poterie** sera également proposé aux plus jeunes afin qu'ils puissent appréhender avec plaisir le modelage de la terre ! Encadré par les anciens de la résidence d'artistes de la Pucelle, cet atelier permettra aux enfants et aux parents de devenir apprentis céramistes !

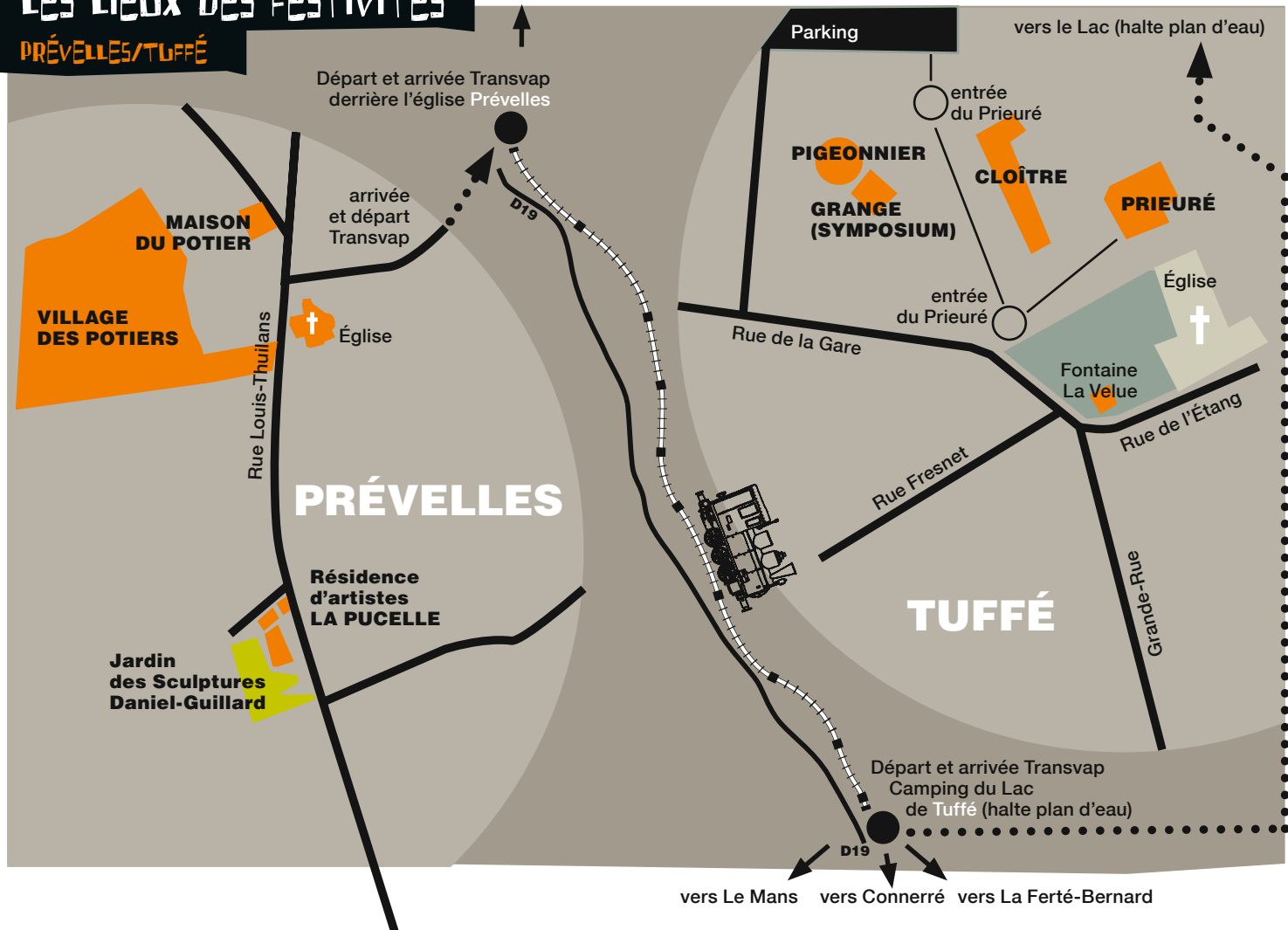
**Raku** Émaillez votre bol, retirez-le incandescent du four, puis plongez-le dans la sciure pour l'enfumage. C'est magique ! Les émaux chargés en dioxydes produisent leurs lustres métallisés et ce magnifique craquelé. C'est fait, vous venez de réaliser une pièce unique !



# LES LIEUX DES FESTIVITÉS

PRÉVELLES/TUFFÉ

vers Alençon, Mamers et Bonnétable



COMPAGNIE EL KERFI

## L'ATTRACTION TERRESTRE

(attraction foraine revisitée)



**Village des Potiers Prévelles**  
samedi 5 juillet  
à partir de 11h30  
et dimanche 6 juillet  
à partir de 15h  
(en fonction de l'humeur  
des patrons !)

Une attraction terrestre  
servant à accélérer  
la décroissance d'une façon  
prodigieuse !

Deux anciens forains  
décident de remettre  
le couvert. Avec un poil  
de démagogie, ils veulent  
refaire fonctionner leur  
ATTRACTION TERRESTRE.

C'est-à-dire qu'avec toute  
la force que l'on peut avoir  
au niveau de la cervelle,  
il devrait y avoir moyen  
de gagner le gros lot en  
appuyant sur le bouton  
rouge...



© DAMIEN BOSSIS

## LE MANÈGE SALÉ (pour petits et grands)

COMPAGNIES EL KERFI ET ROUILLE GORGE

**Village des Potiers Prévelles**

samedi 5 juillet à partir de 11h30

et dimanche 6 juillet à partir de 15h

Construit en 1912 à Douarnenez, le Manège Salé fait escale à Prévelles. Venez chevaucher la dernière baleine à bosses, un banc de sardines, le dernier thon rouge ou une méduse bien collante. C'est un ancien qui fait tourner l'Bazar et qui s'occupe aussi de la musique. Il a envie de leur faire écouter plein de choses aux gamins. Pour les parents, c'est la même chose d'ailleurs, parce que faut voir c'qu'ils écoutent maintenant, faut voir c'qu'ils s'mettent...entre les oreilles. Pas de risque de s'ennuyer, toutes les têtes vont tourner !



C'est samedi et dimanche

C'est samedi et dimanche



SOPHIE KLUZEC

## QU'IL EST JOLI MON BIAU PAYS ! (contes)

► Village des Potiers Prévelles  
samedi 5 juillet à 16h (durée : 1h)

Venez ouïr de nouvelles révélations sur La Velue, monstre qui terrorisa le pays de Tuffé à La Ferté-Bernard.

Sophie Kluzec vous glisse à l'oreille dictons, chansons et contes en patois qui vous feront vivre des aventures aussi poétiques que cocasses.

Une balade qui fleure bon l'âme de nos campagnes !



Sophie Kluzec  
(+ invités) conte  
en musique  
**Jedi 3 juillet  
à 20h30**  
pendant  
la cuisson  
à la résidence  
La Pucelle.  
Voir page 8.

COMPAGNIE LOMBRIC SPAGHETTI

## CIRQUE POSTHUME (cirque et musique)

► Village des Potiers Prévelles  
samedi 5 juillet à 17h30 (durée : 45 min.)



Dans une ambiance terreuse, poétique et burlesque, deux fossoyeurs, Jack Spaghetti (66,6 kg) et Edmond Lombric (d'un poids idéal) jouent de la pelle, récitent des vers et manipulent la bêche comme personne. Une épopée acrobatique qui embarque enfants, parents, grands-parents, arrières grands-parents... Un spectacle drôle, tendre, absurde, acrobatique et rock'n'roll, fait de rire et de sueurs... bref un spectacle d'un autre genre !



Découvrez les deux mises en bouches de la Cie sur le **marché du samedi matin**.  
Au menu cirque, jonglerie de pelles et musique live !  
> **11h : Pour une poignée de terre** (15 min.)  
> **12h : Pour quelques pelletées de plus** (15 min.)

# LE BALLUCHE (bal à danser) + REPAS DE LA SAUGRENE champêtre !

On guinche samedi 5 juillet à partir de 20h30 !  
Village des Potiers Prévèlles



C'est samedi, mais on peut quand même mettre ses habits du dimanche pour venir manger un bout et danser sur les airs du Balluche de la Saugrenue. Ça balance entre hommage et rupture avec la tradition des sonorités perdues du musette de l'entre-deux-guerres ! On ouvre ses esgourdes et on dérouille ses gambettes !

La Saugrenue sera également présente au bar à 18h30 pour un apéro musical acoustique !

**Repas champêtre à partir de 19h sous chapiteau !**  
**Au menu :** cochon de lait et accompagnements suivi d'un dessert ! C'est 17 € (demi-tarif pour les moins de 12 ans), c'est cuit sur place (à la broche !) et c'est la charcuterie Pissot en cuisine !  
**Réservation au 06 95 50 20 66**

# CHANT DE FEU ET DE TERRE MICHEL MOGLIA ET L'ORGUE À FEU (concert de feu)

samedi 5 juillet à 22h (durée 45 min.)  
Village des Potiers Prévèlles

Les instruments thermiques, au-delà de leurs fonctionnements à la fois visuels et sonores, sont des catalyseurs d'énergie également destinés à mettre en valeur des performances humaines. Tout restera donc à définir jusqu'au dernier moment, comme un plat étonnant et détonnant qui ne prendra son arôme qu'à l'ultime moment...

« L'orgue à feu produit des sons hallucinants, mystérieux, difficiles à décrire [...]. Un son comme vous n'en avez jamais entendu, si ce n'est peut-être dans vos rêves, qui secoue jusqu'aux entrailles et titille l'imaginaire... ». Yves Blanc, Mégamix, Arte

+ Michel Moglia expose. Voir page 5.




C'est samedi

C'est samedi

# ENSEMBLE BARVINOK

(dances populaires d'Ukraine)

 Voir page 22.

**dimanche** à 15h00 pour le défournement  
et plus tard dans la soirée après le dîner ukrainien **Prévelles**

Originaire de l'est de l'Ukraine, dans la ville de Lougansk, Barvinok est une remarquable formation de danse dirigé par Vladimir Dolchuk dont la passion est de promouvoir la danse populaire. Leur répertoire nous transmet l'extraordinaire richesse de leur patrimoine : Barvinok interprète ainsi des danses de différentes régions d'Ukraine pour notre plus grand plaisir. Un spectacle haut en couleur à ne pas manquer pour clore cette sixième biennale de façon époustouflante !

*Compte tenu de la situation politique ukrainienne actuelle, la programmation est susceptible d'évoluer. Merci de votre compréhension.*



C'est dimanche

# L'OIGNON DE TRÉVIGNOLLES

COMPAGNIE À L'ENVERS (une comédie bulbeuse)

**dimanche 6 juillet** à 17h30 (durée : 1h)  
**Village des Potiers Prévelles**

Trois figures locales de Trévignolles-sur-Vaillante, petite bourgade rurale imaginaire de 1742 habitants à la croisée de plusieurs départements (la mairie est en Loire-Atlantique, l'église en Vendée et la salle polyvalente en Maine-et-Loire !) décident de sillonner les routes de France afin de promouvoir le patrimoine et la culture trouvignoise : l'oignon. Venez à la rencontre des Frères Chalut et de Madame Grollier pour un spectacle drôle et caustique ! En avant l'oignon !



C'est dimanche

© F. BARBE

# DÎNER SPECTACLE UKRAINIEN

dimanche 6 juillet à partir de 19h30  
Village des Potiers Prévèlles sous chapiteau

Soirée de clôture de la biennale. Venez vous immerger dans le folklore ukrainien le temps d'un dîner-spectacle ! Au menu, un repas composé de plats traditionnels ukrainiens fait par les céramistes invités eux-mêmes ! Un moment fort qui se prolongera dans la soirée avec un spectacle folklorique ukrainien où danse et musique traditionnelles enflammeront le chapiteau de la biennale !

**+** Avec **L'ENSEMBLE BARVINKO**  
(dances populaires d'Ukraine) Voir page 20.



© OLIVIER CHARLES

Le repas ukrainien 17 € (demi-tarif pour les moins de 12 ans), c'est entièrement fait maison et ça fait plaisir !  
Réservation au 06 95 50 20 66

## INFOS PRATIQUES

### LES LIEUX

<b>ABBAYE DE TUFFÉ</b>	Place de l'Église/Tuffé
<b>MAISON DU POTIER</b>	11 rue Louis-Tuilans/Prévèlles
<b>RÉSIDENCE LA PUCELLE</b>	rue Louis-Tuilans/Prévèlles
<b>VILLAGE DES POTIERS</b>	15-17 rue Louis-Tuilans/Prévèlles

**LA TRANSVAP c'est gratuit !**

Liaisons régulières entre les deux communes de Tuffé et Prévèlles.

### TARIFS

ENTRÉE LIBRE sur l'ensemble des sites et des spectacles de la manifestation.

### OUVERTURE DES EXPOSITIONS DU 28 JUIN AU 6 JUILLET

LUNDI À VENDREDI	DE 15H À 19H
SAMEDI ET DIMANCHE	DE 14H À 19H

### OUVERTURE DU VILLAGE DES POTIERS 5 ET 6 JUILLET

SAMEDI 5 JUILLET	DE 10H30 À 17H
DIMANCHE 6 JUILLET	DE 14H30 À MINUIT

### SE RESTAURER AU VILLAGE DES POTIERS

5 ET 6 JUILLET	Une buvette sur site propose à toute heure boissons fraîches et restauration légère.
SAMEDI 5 À 19H	REPAS CHAMPÊTRE 17€ sous chapiteau (cf. p.18)
DIMANCHE 6 À 19H	REPAS UKRAINIEN 17€ sous chapiteau (cf. p.22)

### DORMIR SUR PLACE (sur réservation)

Camping du Lac de Tuffé \*\*\*\* Tél : 02 43 93 88 34

Auberge de l'Abbaye à Tuffé Tél : 02 43 60 08 52

### ORGANISER SON SÉJOUR

Office de Tourisme / [www.tourisme-lafertebarnard.fr](http://www.tourisme-lafertebarnard.fr) / Tél : 02 43 71 21 21

### VENIR À LA BIENNALE DE CÉRAMIQUE

- > **DU MANS** direction Bonnétable puis Prévèlles/Tuffé (30 km/35 min.)
- > **DE LA FERTÉ-BERNARD** dir. Bonnétable puis Prévèlles/Tuffé (17 km/20 min.)
- > **DE MAMERS** dir. Nogent-le-Bernard puis Prévèlles/Tuffé (29 km/35 min.)

### PLUS DE RENSEIGNEMENTS

TÉLÉPHONE	06 95 50 20 66
MAIL	<a href="mailto:contact@ceramique-prevelles-tuffe.fr">contact@ceramique-prevelles-tuffe.fr</a>
SITE INTERNET	<a href="http://www.ceramique-prevelles-tuffe.fr">www.ceramique-prevelles-tuffe.fr</a>

# LES TEMPS FORTS DE LA BIENNALE

Suivez toute l'actualité de la biennale de céramique sur



samedi 28 juin

17h

Gare  
Transvap  
halte plan  
d'eau Tuffé

## VERNISSAGE DES EXPOSITIONS

La locomotive de la Transvap assurera l'aller-retour entre Tuffé et Prévelles.

lundi 30 juin  
mardi 1<sup>er</sup> juillet  
mercredi 2 juillet

14h à 18h

Abbaye  
de Tuffé

## SYMPOSIUM

Venez découvrir les artistes à l'œuvre et échanger autour de leur art !  
Un moment rare !

jeudi 3 juillet

20h30

Résidence  
La Pucelle  
à Prévelles

## VEILLÉE DE LA CUISSON

Soirée conviviale au coin du feu en compagnie d'une conteuse, d'un potier et d'un guitariste pour un spectacle unique !

samedi 5 juillet

10h30  
à 1h du matin

Village  
des Potiers  
à Prévelles

## FÊTE DE LA TERRE ET DU FEU

Marché, concours de fours éphémères, spectacles, raku, poterie, jeux géants, repas dansant et performance de feu au menu de cette journée ! Venez vous détendre au Village des Potiers!

dimanche 6 juillet

14h30  
à minuit

Village  
des Potiers  
à Prévelles

## FÊTE DE LA TERRE ET DU FEU

Défournement, découverte des œuvres et repas constitueront les temps forts de cette journée, puis voyage de France en Ukraine sur des airs tziganes pour partager une soirée aux saveurs de l'Est !

28 juin > 6 juillet

lundi à vendredi  
de 15h à 19h  
samedi/dimanche  
de 14h à 19h

à Prévelles  
et Tuffé

## EXPOSITIONS

Neufs céramistes ukrainiens et onze céramistes français vous invitent à les rencontrer et à découvrir leurs œuvres !